





LEGADOS

ADALBERTO RIOS

- ▶ Mariángela Rodríguez Nicholls con indígena mayo en región mayo, Tehuaco, Sinaloa, 1982.

La autenticidad etnográfica en el trabajo de Mariángela Rodríguez Nicholls

ANDRÉS A. FÁBREGAS PUIG

Al leer los textos de Mariángela Rodríguez Nicholls, uno tiene ante sí la descripción etnográfica auténtica del orbe cultural creado por los inmigrantes mexicanos en Estados Unidos. Su trabajo es sólido, estructurado, sistemático y de un interés arraigado en el tema, anclado en las veredas profundas por las que transita la variedad cultural mexicana. Rodríguez Nicholls no escribe desde el escritorio. Sus textos, como lo demuestra su libro *Tradición, identidad, mito y metáfora. Mexicanos y chicanos en California* (2005), están respaldados por un minucioso trabajo de campo, sello de la labor antropológica. Pero no es sólo la etnografía lo que se disfruta en los textos como el que menciono, sino la fina percepción comprensiva que despliega a partir de las teorías antropológicas a las que recurre.

Más todavía, la visión de Rodríguez Nicholls es latinoamericana, o mejor dicho, asentada en esa Nuestra América, como diría José Martí (1978). Esto es así porque la antropóloga radicada en México nació en Colombia, situación que la ayuda a no perder de vista que su vida misma está enmarcada en lo que aquí llamo Historia Grande, para aludir al pasado colonial común, las luchas de independencia y la construcción de los Estados nacionales en Latinoamérica y El Caribe, lo que nos habilita para sentirnos unidos en la variedad cultural que caracteriza a nuestros pueblos. Por eso, y por su talento, Rodríguez Nicholls es capaz de elaborar una etnografía desde la autenticidad de su actitud para comprender cómo se entrelazan la tradición, la identidad, el mito y la metáfora en el interminable proceso de autocreación y reafirmación cultural que protagonizan los inmigrantes mexicanos en Estados Unidos. Este libro desvela la fusión de historias de quienes, al caminar desde México hacia el otro lado de la frontera, alcanzan el territorio norteamericano.

Mientras lo leía de nuevo, sobre todo el capítulo 3, en el que analiza el 5 de mayo en Los Ángeles, California (2005: 127-156), recordé mi propia experiencia en esa misma fecha, en 2006. Vinieron a mi memoria aquellos días en que, desde el 1 de mayo, hubo manifestaciones masivas, marchas y concentraciones de personas latinas asentadas en Estados

The Ethnographic Authenticity in the Work of Mariangela Rodríguez Nicholls

ANDRÉS A. FÁBREGAS PUIG
Centro de Investigaciones y Estudios
Superiores en Antropología Social,
Unidad Occidente,
Guadalajara, Jalisco, México
afabregas@ciesas.edu.mx

Desacatos 73,
septiembre-diciembre 2023, pp. 90-91

Unidos. Recordé también los textos de Américo Paredes, *With His Pistols in His Hands* (2012), y Gloria Anzaldúa, *Borderlands. La Frontera. The New Mestiza* (2012). Sobre esto, pienso que Rodríguez Nicholls es esa voz de la que hablan Paredes y Anzaldúa, y que los textos que escribe son como esos torrentes que alimentan el mar, que estimulan nuestra reflexión mediante la autenticidad etnográfica.

En 2006, la Ley H.R. 4437 (Congreso de los Estados Unidos de América, 2006), propuesta por el senador fascista James Sensenbrenner, desató la ira de los latinos y mexicano-estadounidenses que con su trabajo cotidiano y sus visiones culturales han enriquecido la vida de ese país. En un gran ambiente festivo, el 1 de mayo de 2006, en Los Ángeles, California, las masas latinas se apoderaron de las calles de la ciudad. La fraternidad de Nuestra América se manifestó. Desfilaron incluso irlandeses para recordar al legendario Batallón de San Patricio, que derramó su sangre para defender al pueblo mexicano. Como bien lo afirma Rodríguez Nicholls (2005), el 5 de mayo es una fecha para sellar la autodeterminación de los mexicanos y chicanos en Estados Unidos, y lo demuestra cuando señala que los mexicano-estadounidenses rechazan el acartonamiento y la actitud hipócrita de la celebración oficial en consulados y oficinas del gobierno de México. La conmemoración auténtica de esa fecha ocurre en las calles de las ciudades estadounidenses y en el “México profundo” que las habita.¹ Más aún, su trabajo demuestra que cada familia, cada casa, es un centro de memoria y recreación cultural.

El libro de Rodríguez Nicholls permanece como una llave que abre la puerta a la comprensión de uno de los sucesos culturales más sorprendentes en este contexto de globalización: la elaboración de culturas que se tejen en el centro de un país como Estados Unidos, que aun con la supremacía del racismo es incapaz de negar y suprimir el potencial creador de los pueblos migrantes. Respecto a esto, el capítulo 5 es magistral (2005: 195-232). Recuerdo haber leído las primeras versiones de ese texto hace algunos años, y al releerlo descubro que es una piedra angular de la etnomusicología, porque la antropóloga describe al mismo tiempo la estrategia de supervivencia de los migrantes y su mundo creativo, que los lleva de vuelta a sus “raíces” culturales y las transforma en una “cultura de resistencia”, en un aporte para llenar vacíos y afirmar su voluntad de vivir. En ese contexto, la “quebradita” es más que un baile: es la reelaboración de un marco simbólico para innovar culturalmente el entorno. La profundidad teórica que logra Rodríguez Nicholls nos permite entender ese aspecto y rebasar la visión del momento festivo. De nuevo, la autenticidad etnográfica que despliega en este texto es un factor importante de su confección y su permanencia como ejemplo de escritura antropológica.

Celebro la obra de una antropóloga que ha logrado mostrarnos cómo se inicia y se sostiene un proceso de autoafirmación cultural en el ámbito de una inmigración como lo es la mexicana en Estados Unidos. ■

1 Véase Bonfil Batalla (2019).

Bibliografía.

- Anzaldúa, Gloria, 2012, *Borderlands. La Frontera. The New Mestiza*, Spinsters/Aunt Luke Books, San Francisco.
- Bonfil Batalla, Guillermo, 2019 [1987], *México profundo. Una civilización negada*, Fondo de Cultura Económica, México.
- Congreso de los Estados Unidos de América, 2006, “H.R. 4437. Border Protection, Antiterrorism, and Illegal Immigration Control Act of 2005”. Disponible en línea: <<https://www.congress.gov/bill/109th-congress/house-bill/4437>>.
- Martí, José, 1978, *Nuestra América*, Centro de Estudios Latinoamericanos-Facultad de Filosofía y Letras-Coordiación de Humanidades-Universidad Nacional Autónoma de México/Unión de Universidades de América Latina, México.
- Rodríguez Nicholls, Mariángela, 2005, *Tradicón, identidad, mito y metáfora. Mexicanos y chicanos en California*, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/Miguel Ángel Porrúa, México.
- Paredes, Américo, 2012, *With His Pistol in His Hands*, Austin, University of Texas Press.